

2025 六月號 JUNE ISSUE



東華三院
Tung Wah Group of Hospitals



總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333
地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong
出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division



專題
報導

東華三院董事局訪京拜會中央部委 探討促進院務多領域發展



為深化交流並探討東華三院在中西醫、教育服務、福利服務及社會服務方面的近況與未來發展計劃，東華三院主席何猷啟率領董事局參訪團於6月9日至11日訪京。期間，參訪團先後拜會了國家民政部、國家教育部、國家中醫藥管理局及國家衛生健康委員會、中央統戰部，並與清華大學基金會代表會面。通過與各部門領導代表包括國家民政部副部長胡海峰先生及主任劉喜堂先生、國家教育部港澳台事務辦公室副主任舒剛波先生、國家中醫藥管理局副局長黃璐琦先生、中央統戰部三局副局長張愛婕女士，以及清華大學副校長彭剛先生的深入交流，就各範疇分別展開了廣泛探討，成果豐碩。

東華三院主席何猷啟先生感謝中央各領導親自接見，並表示會繼續在善業服務上與內地相關單位更密切聯繫及協作。

東華三院心繫家國 踐行責任顯擔當

何猷啟主席表示，參訪團此行旨在與各部委加強交流，並期待未來能夠繼續得到寶貴的意見和指導。東華三院作為香港社會的重要慈善力量，一定將持續全力配合特區政府施政，助力香港的長期繁榮穩定，推動香港更好融入國家發展大局。在融合進程當中，東華三院會積極研究大灣區的機遇，深化內地與香港的合作，令東華三院善業更進一步，惠澤更多有需要的群體。東華三院紮根香港155年，深知履行憲制及社會責任的重要性，為此持續推動管理級別及專業團隊深入認識國家的政策方針、發展形勢及歷史文化，鞏固他們的國家觀念和愛國精神；並加強認識《香港國安法》以及《基本法》第23條，確保社會保持穩定與和諧。為加深管治團隊及員工對國家及香港發展方向的了解，東華三院由2023年起，每年都舉辦「全國兩會精神分享會」，邀請多位全國人大代表及政協委員，分享兩會心得。過去一年，已安排過千名員工，參與國家安全法律研習課程與工作坊，增強員工的國家意識和愛國精神。



國家民政部主任劉喜堂先生（前排右七）會見東華三院董事局參訪團，並就兩地社會福利服務互相交流。

灣區社福齊奮進 養老融合心連心



國家民政部副部長胡海峰先生（左）表示對東華三院在社會服務領域的深耕細作給予充分肯定。

國家民政部對東華三院在社會服務領域的深耕細作給予充分肯定，特別讚賞本院多年來對國家社會福利體系建設的持續支持。國家民政部副部長胡海峰先生勉勵香港社工界與專業力量加強與大灣區機構的協同聯動，通過跨區域經驗共用與資源整合，共同推動社會服務創新發展。期望東華三院在

促進香港社會事業全面進步、深化內地與香港融合發展中勇擔使命，作出更大貢獻。東華三院積極支持「香港社福界心連心大行動」，透過參與「心連心」的榮譽顧問及社區服務工作理事會，協力加強社福團體之間的溝通和合作，開啟香港社福工作新篇章。過去一年特別加強院方社工與內地同工的交流，包括參與心連心「香港萬千社工看祖國」交流團，以及組織廣州中山大學社工培訓班和福建泉州交流團等，不僅增進他們對國情的理解，拓寬專業視野，更對當地文化和民生有更深入的體會。國家民政部主任劉喜堂先生於會見時，讚揚東華三院多年來積極推動社會服務，惠澤社群，充分展現慈善精神，為社會和諧發展作出卓越貢獻。去年6月，本院參與由廣東省民政廳、社會福利署及心連心合辦的「大灣區養老護理人員培訓班」，安排內地學員到本院的安老綜合中心接受培訓。在積極推進大灣區社會服務融合發展方面，繼去年首次於廣州舉辦「灣區共建·養老實踐」研討會後，今年的大灣區研討會將於11月在深圳舉行，集中討論精神健康課題，支持社工專業的發展。今年1月又籌辦了服務使用者內地交流活動，讓年輕長者及他們的照顧者，以及殘疾人士到內地，親身了解內地安老院舍服務及復康服務的最新發展，為優化香港社會福利服務提供實踐參考。

中醫藥脈連兩地 粵港協作育英才

國家中醫藥管理局和國家衛生健康委員會對東華三院在深化內地與香港中醫藥交流合作方面作出的重要貢獻給予了肯定。東華三院深耕香港中醫藥領域20餘載，從學術傳承、臨床服務、社區健康助力香港中醫藥發展。自2001年起與內地中醫藥單位建立合作網路，現與廣州中醫藥大學、成都中醫藥大學等約20所頂尖院校及機構簽訂協定，通過互訪交流、專家駐港等方式推動本地中醫教研發展。今年5月更與山東中醫藥大學深化合作，持續拓展學術版圖。逾140人的中醫師團隊中，當中來自內地的中醫專家超過20位，包括1位國醫大師和1位全國名老中醫擔任榮譽顧問；另有6位省級名中醫擔任帶教老師，為中醫新畢業生提供3年臨床專業培訓，並透過師徒培訓制度重點培養中醫專科的人才；更將個別優秀年青中醫師保送國內中醫藥大學深造。東華三院每年聘用約60位接受在職培訓的年青中醫師，自2003年起至今，已為香港培訓了350名中醫師。東華三院於2013年成立的「國醫大師傳承工作室」由國醫大師劉敏如教授及全國名老中醫趙景芳教授帶領，重點培養繼承人，結合遠端技術突破地域限制，進行中醫臨床培訓。同時亦積極參與國家中醫藥管理局的中醫學術流派傳承工作，在2016年掛牌成為「嶺南皮膚病流派傳承工作室」在港唯一工作站，傳承國醫大師禰國維教授對治療皮膚病的經驗。2020年與成都中醫藥大學聯辦「劉敏如班」，設立專項獎學金，重點培育中醫婦科人才，並整理出版名醫臨床案例集，形成可複製的學術傳承模式。硬體建設方面，廣華醫院重建計劃預計2029年完成後將大幅提升中醫住院服務能力，在去年底獲委派營運中西區地區康健中心及3間婦女健康服務中心。東華三院今年承接免費中醫戒煙計劃，同時亦支援香港政府發展以地區為本的基層醫療。

教育服務雙提升 愛國科創共前行

東華三院董事局拜訪國家教育部，向副主任舒剛波先生匯報教育服務的最新進展。舒剛波先生指出，東華三院不僅為社區提供優質的服務，同時重視國民教育，加強師生對國家的認同感和自豪感，積極培養具有國家觀念與世界視野的新一代。東華三院現營辦60個教育單位，持續為香港社會輸送優質教育資源。在國民教育領域，本院以多元活動深化師生家國情懷，組織近200名教師參與「全國兩會精神分享會」，把握國家政策脈搏；去年更藉新中國成立75周年契機，安排超過1000名學生參觀駐港部隊軍營及珠海航空航天科技展，親歷國家軍事與航天成就。去年9月，與新疆喀什姊妹學校締結，今年1月再與佛山三水區教育局簽署合作協定，至此屬校已與全國130餘所內地學校結盟，覆蓋新疆、甘肅等12個省市。在科創教育方面，本院積極回應「科教興國」戰略，董事局專項撥款支援屬校升級科技設備，東華三院馬振玉紀念中學創設全港首間鑑證科學實驗室並舉辦學界大賽，東華三院張明添中學兩度榮獲「行政長官卓越教學獎（科技教育）」。通過與騰訊合作開設小程序開發課程、組織學生參與iGEM國際遺傳工程機器設計競賽及日內瓦國際發明展，學子屢獲金獎、銀獎殊榮，更有多人入選少年太空人體驗營。此外，本院與華東師範大學、暨南大學等內地名校深度合作，加強教師專業發展。去年安排中學數理科教師赴滬研修，並計劃12月聯合浙江大學開設人工智能治理專題校長培訓班。學生升學路徑拓展方面，自2017年起已有14名畢業生通過清華大學「香港推薦生計劃」入讀法學、經濟管理等專業，畢業後投身內地企業或香港公務員，展現計劃成效。

強化交流舉措 扎實融入國家發展大局

何猷啟主席表示：「我謹代表東華三院，對接待我們的國家部委及中央機構領導表達最真摯的謝意。各位領導在交流中提出了諸多具有前瞻性和戰略性的指導意見，為我們指明了發展方向。東華三院將認真研究並積極落實這些寶貴建議，致力於在醫療衛生、教育以及社會服務等領域進一步提升服務品質，創新服務模式。同時，我們將積極推動屬下單位深化與內地不同省市相關機構的合作，通過實地考察、專業交流、聯合培訓等多種形式，加強聯繫，互學互鑒，為東華三院更好地融入國家發展大局創造有利條件。我們期待攜手推動福利服務的共同進步，讓更多民眾受益，共享發展成果。」



中央統戰部三局副局長張愛婕女士（前排左四）、中聯辦協調部副部長陳澤濤先生（前排右三）、中聯辦協調部三級調研員胡文華先生（後排右一）會見東華三院主席何猷啟先生（前排右四）及其董事局參訪團。



國家中醫藥管理局副局長黃璐琦先生（前排右五）及其他領導接見東華三院董事局，深化兩地中醫藥交流。



國家教育部港澳台辦副主任舒剛波先生（前排左四）認同東華三院以多元活動深化師生家國情懷，又積極推動科創教育，各領導與參訪團就有關議題交流心得。



清華大學副校長彭剛先生（左六）及其團隊接待東華三院董事局參訪團，並就兩地辦學經驗作交流及討論。

東華三院特殊學校、小學、幼兒園及幼稚園 聯校畢業典禮

Joint Graduation Ceremonies of TWGHs Special Schools, Primary Schools, Nursery Schools and Kindergartens

東華三院各聯校畢業典禮於月內圓滿舉行，見證了本學年28名特殊學校畢業生、1,396名小學畢業生、280名幼兒園畢業生及1,313名幼稚園畢業生邁向新里程。

The Joint Graduation Ceremonies of TWGHs schools have been successfully held, celebrating the achievements of 28 special school graduates, 1,396 primary school graduates, 280 nursery school graduates and 1,313 kindergarten graduates in this academic year. These ceremonies mark an important milestone in their educational journeys.

5.6 東華三院特殊學校聯校畢業典禮 TWGHs Joint Special Schools Graduation Ceremony



主禮嘉賓教育局局長蔡若蓮博士太平紳士(前排右八)、本院主席暨名譽校監何猷啟先生(前排左七)、董事局成員、行政總監蘇祐安先生(前排右四)及一眾嘉賓與特殊學校畢業生合照。
The Guest of Honour, Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP (front row, right 8), Secretary for Education, and Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, left 7), the Chairman cum Honorary School Supervisor, other Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (front row, right 4), Chief Executive of TWGHs, and guests took a group photo with the special schools' graduates.



本院主席暨名譽校監何猷啟先生(左)及副主席暨學務委員會副主任委員李曠怡先生(右)，與畢業生代表致送紀念品予主禮嘉賓教育局局長蔡若蓮博士太平紳士(中)。
Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP (centre), Secretary for Education, received a souvenir from Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), the Chairman cum Honorary School Supervisor, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (right), Vice-Chairman cum Vice-Chairman of the Education Committee of TWGHs, and a student representative.

5.6 東華三院小學聯校畢業典禮 TWGHs Joint Primary Schools Graduation Ceremony



本院主席暨名譽校監何猷啟先生(右一)陪同主禮嘉賓全國人大常委會委員兼立法會議員李慧琼GBS太平紳士(左一)頒發畢業證書予畢業學生代表。
Accompanied by Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 1), the Chairman cum Honorary Supervisor, Dr. the Hon. LEE Wai King, Starry, GBS, JP (left 1), Member of the Standing Committee of the National People's Congress and the Legislative Council, the officiating guest, presented graduation certificates to student representatives.



2024-2025年度東華三院幼兒園聯校畢業典禮暨 「美育傳德 同心樹人」幼兒藝術展覽

20.6 TWGHs Joint Nursery Schools Graduation Ceremony cum Art Exhibition



本院主席暨校監何猷啟先生(第二排左)陪同教育局常任秘書長李美嫦太平紳士(第二排右)頒發畢業證書予畢業生代表。
Accompanied by Mr. HO Yau Kai, Orlando (second row, left), the Chairman cum School Supervisor, Ms. LI Mei Sheung, Michelle, JP (second row, right), Permanent Secretary for Education, presented certificates of graduation to student representatives.

6.6 東華三院幼稚園聯校畢業典禮 Joint Graduation Ceremony of TWGHs Kindergartens



主禮嘉賓香港浸會大學持續教育學院院長鍾志杰教授(後排左)與本院副主席曾慶業先生(後排右)頒發畢業證書予各幼稚園畢業生代表。
The Guest of Honour, Prof. Ronald CHUNG (back row, left), Dean of the School of Continuing Education of Hong Kong Baptist University, and Mr. TSENG Hing Yip, York (back row, right), Vice-Chairman, presented graduation certificates to representatives of the kindergartens' graduates.



轉眼來到2025年下半年，我與董事局成員馬不停蹄地督導各項院務工作，積極推動本院善業發展。為讓各項服務進一步融入國家發展大局，我於6月率領董事局前往北京，在中聯辦協調部副部長陳澤濤先生及三級調研員胡文華先生陪同下，先後拜訪了中央多個部委，包括國家民政部、國家教育部、國家中醫藥管理局、國家衛生健康委員會及中央統戰部，分別獲國家民政部副部長胡海峰先生及主任劉喜堂先生、國家教育部港澳台事務辦公室副主任舒剛波先生、國家中醫藥管理局副局長黃璐琦教授、中央統戰部三局副局長張愛婕女士等多位領導接見。雙方就促進內地與香港在醫療、教育及社會服務等多個領域的協作發展進行深入交流。同時，我們又與清華大學基金會副校長彭剛先生及其團隊會面，期望共同推動教育創新，為京港兩地培育具備家國情懷與國際視野的新世代人才。

6月正值鳳凰花開的畢業季節，本院屬下特殊學校、小學、幼兒園及幼稚園的聯校畢業典禮相繼舉行，見證學生成長及成為才德兼備的人才。我特別感謝教育局局長蔡若蓮博士太平紳士、立法會議員李慧琼GBS太平紳士、教育局常任秘書長李美嫦太平紳士及香港浸會大學持續教育學院院長鍾志杰教授親臨主禮，為畢業生送上衷心祝福及頒發畢業證書，勉勵他們勇敢追求夢想，將來學有所成，並積極回饋社會及母校。

月內，我聯同醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士及醫院管理局大會成員巡視廣華醫院，並與董事局成員巡視東華三院曾憲備小學，了解本院醫療及教育服務的最新發展。同時，上海市靜安海外聯誼會會長顧定銓女士亦率團到訪東華三院，並就未來合作方向進行交流。

秉承「全人教育」的理念，本院屬下幼稚園於過去兩個月舉辦了多個展示幼兒體育及藝術潛能的活動，包括：「心繫家國3.0」－「童」是藝術家兒童藝術作品展、「360星級家長課程」畢業禮暨頒獎典禮，以及東華三院幼稚園聯校武術比賽。「童」是藝術家兒童藝術作品展和「360星級家長課程」畢業禮暨頒獎典禮分別邀得教育局副秘書長李碧茜太平紳士及家庭與學校合作事宜委員會主席方奕展先生蒞臨主禮。其中，「童」是藝術家兒童藝術作品展是東華三院與教育局合辦的「心繫家國3.0」聯校國民教育活動之一，並首次邀請多間內地幼兒園的姊妹校參與，展出多幅兒童藝術作品，促進兩地幼兒教育的交流。

作為香港歷史最悠久的華人慈善機構，本院一直致力於傳承及弘揚傳統文化。中國國務院將每年六月第二個星期六定為「中國文化和自然遺產日」，非物質文化遺產辦事處於今年首次舉辦「香港非遺月」，東華三院亦舉辦四場免費公眾活動，進一步履行弘揚中華傳統文化的使命。此外，適逢東華三院155周年及東華三院文物館55周年，我們特別邀請香港中文大學音樂系客座副教授暨資深粵劇藝術家阮兆輝先生，舉辦一系列南音講座暨音樂會，向公眾推廣這項珍貴的傳統藝術，讓更多人了解南音的魅力及深厚的文化底蘊。

為慶祝東華三院155周年，我們夥拍本地插畫家 Thomas Napoleon，以「行善慶典」為主題創作紀念插畫及藝術裝置，生動呈現本院在醫療、教育、社會服務、廟宇及文化保育等多元化的服務，充分體現了行善的活力。155周年藝術裝置已於東華三院轄下多個服務單位展出，期望與廣大市民一同分享院慶的喜悅。

東華三院將繼續向社會不同階層提供適切的援助及服務，並將於8月20日舉行全港性大型籌款活動「賣旗日」，為本院的社會及教育服務籌募經費。今年特別推出「155周年紀念版金旗」贈送予金旗捐款人，極具紀念價值及收藏意義。我誠邀社會各界繼續以善心和愛心支持東華三院，攜手為有需要的人士送上更多溫暖與關懷，推動社會向善前行。

東華三院何猷啟主席

As we step into the second half of 2025, I, together with other Board Members, have been tirelessly overseeing the TWGHs' operations, proactively promoting the development of our charitable endeavours. To better align our services with the overall development of our country, I led the Board on a visit to Beijing in June. Accompanied by Mr. CHEN Zetao, Deputy Director-General of the Coordination Department of the Liaison Office of the Central People's Government (LOCPG), and Mr. HU Wenhua, Level III Division Rank Official of the LOCPG, we paid visits to several central government ministries and commissions, including the Ministry of Civil Affairs, Ministry of Education, National Administration of Traditional Chinese Medicine, National Health Commission, and the United Front Work Department. We were warmly received by officials such as Mr. HU Haifeng, Deputy Minister of the Ministry of Civil Affairs, Mr. LIU Xitang, Director General of the Ministry of Civil Affairs, Mr. SHU Gangbo, Deputy Director of the Office of Hong Kong, Macao, and Taiwan Affairs of the Ministry of Education, Professor HUANG Luqi, Vice Commissioner of the National Administration of Traditional Chinese Medicine, and Ms. ZHANG Aijie, Deputy Director of the Third Bureau of the United Front Work Department. Both sides engaged in in-depth discussions on fostering collaboration between the Mainland and Hong Kong in medical, education, and traditional services. We also met with Mr. PENG Gang, Vice President of the Tsinghua University Foundation, and his team, with a view to jointly promoting education and innovation, while nurturing a new generation of talents with a strong sense of patriotism and international vision in both Beijing and Hong Kong.

June marked the blooming season of the royal poinciana. It was also the graduation season as we held joint graduation ceremonies of TWGHs special schools, primary schools, nursery schools and kindergartens, witnessing the development of our students into well-rounded talents. I would like to express my sincere gratitude to Dr. the Hon. CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education, Dr. the Hon. LEE Wai King, Starry, GBS, JP, Member of the Legislative Council, Ms. LI Mei Sheung, Michelle, JP, Permanent Secretary for Education, and Professor Ronald CHUNG, Dean of the School of Continuing Education of Hong Kong Baptist University, for officiating at the ceremonies. Their heartfelt blessings and awarding of graduation certificates encouraged our graduates to pursue their dreams with courage and give back to the community and their schools after they have achieved success in their studies.

During the month, I joined Mr. FAN Huang Ling, Henry, SBS, JP, Chairman of Hospital Authority, and Board Members of Hospital Authority on a visit to Kwong Wah Hospital. Together with Board Members, we visited TWGHs Tseng Hin Pei Primary School, learning about the latest developments in our medical and education services. Meanwhile, Ms. GU Dingyun, President of the Shanghai Jing'an Overseas Chinese Friendship Association, led a delegation to TWGHs and exchanged views on future cooperation.

Upholding the philosophy of "whole-person education", TWGHs kindergartens organised several activities over the past two months to showcase children's potential in sports and arts. Such activities included the "Love our Home, Treasure Our Country 3.0" – "Every Child is an Artist" Art Exhibition, the "360 Parent Education Programme" Graduation cum Award Presentation Ceremony, and the TWGHs Joint Kindergartens Wushu Competition. The art exhibition and the graduation cum award presentation ceremony were officiated by Ms. LEE Bik Sai, Ida, JP, Deputy Secretary for Education, and Mr. FONG Yick Jin, Eugene, Chairman of Committee on Home-School Co-operation, respectively. The art exhibition was part of the "Love our Home, Treasure Our Country 3.0" joint-school national education activities organised by TWGHs and the Education Bureau. For the first time, the event invited sister kindergartens from the Mainland to participate and exhibit several children's artworks, thereby promoting exchange on children education in both places.

As Hong Kong's oldest Chinese charitable organisation, TWGHs has been committed to inheriting and promoting traditional culture. The State Council of China designated the second Saturday of June each year as "China Cultural and Natural Heritage Day". This year, the Intangible Cultural Heritage Office held the first "Hong Kong ICH Month". Meanwhile, TWGHs organised 4 free public activities to further our mission of promoting traditional Chinese culture. To celebrate TWGHs' 155th anniversary and Tung Wah Museum's 55th anniversary, we invited Mr. YUEN Siu Fai, Adjunct Associate Professor, Department of Music at The Chinese University of Hong Kong and a veteran Cantonese opera artist, to host a series of *Nanyin* lectures and concerts. This initiative aims to promote this precious traditional art form, allowing more people to appreciate the charm and rich cultural value of Nanyin.

To celebrate our 155th anniversary, we partnered with local illustrator Thomas Napoleon to create a commemorative key visual and art installation themed "Celebration of Charity". The artwork vividly showcases TWGHs' diverse services, including medical, education, traditional services, temples, and cultural preservation, capturing the vibrancy and passion of charitable endeavours. The 155th anniversary art installation is now on display across various TWGHs service units, inviting the public to share in the joy of this remarkable milestone.

TWGHs will continue to provide appropriate assistance and services for different sectors of the community. On 20 August, we will organise the "Flag Day", a territory-wide major fundraising event, to raise funds for our traditional and educational services. This year, Gold Flag donors will be presented with a special "155th Anniversary Gold Flag", which holds great commemorative and collectible value. I sincerely invite all walks of life to continue supporting TWGHs with benevolence and love. Together, we can bring more warmth and care to those in need, thereby promoting a charitable community.

HO Yau Kai, Orlando, Chairman
Tung Wah Group of Hospitals



上海市靜安海外聯誼會會長顧定望女士(右八)及其代表團與本院主席何猷啟先生(左八)、香港大中華會主席暨本院前任總理胡葆琳女士(右七)、董事局成員、行政總監蘇祐安先生(左四)，以及本院高級職員合照。Ms. GU Dingyun (right 8), President of the Shanghai Jing'an Overseas Chinese Friendship Association, and members of her delegation took a group photo with Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 8), the Chairman, Ms. WU Po Lam, Pauline (right 7), Chairman of the Greater China Association cum Former Director of the TWGHs, Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (left 4), Chief Executive of TWGHs, and senior staff.

服務焦點 4.6 SERVICE FOCUS 上海靜安區領導到訪 Shanghai Jing'an District Officials Visited TWGHs

上海市靜安海外聯誼會會長顧定望女士率領代表團到訪東華三院，與本院董事局成員及高級職員就未來合作方向進行交流。

Ms. GU Dingyun, President of Shanghai Jing'an Overseas Chinese Friendship Association, led a delegation to TWGHs, during which she and her members exchanged views on future collaboration with the Board Members and senior staff.



本院主席何猷啟先生(左)致送紀念品予上海市靜安海外聯誼會會長顧定望女士(右)。Mr. HO Yau Kai, Orlando (left), the Chairman, presented a souvenir to Ms. GU Dingyun (right), President of Shanghai Jing'an Overseas Chinese Friendship Association.



服務焦點 12.6 SERVICE FOCUS 醫院管理局到訪廣華醫院 A Visit to Kwong Wah Hospital by the Hospital Authority

醫院管理局(醫管局)主席范鴻齡SBS太平紳士(左二)、東華三院主席暨廣華醫院管治委員會主席何猷啟先生(右二)、九龍中醫院聯網總監張復熾醫生(左一)及廣華醫院行政總監鄧錦成醫生(右一)聯同醫管局大會成員到訪廣華醫院，一同參觀多個部門，了解醫院的最新發展，並出席座談會，與醫院員工深入交流，感謝他們為市民提供優質醫療服務的努力與貢獻。

Mr. FAN Hung Ling, Henry (left 2), SBS, JP, Chairman of Hospital Authority (HA), Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 2), Chairman of TWGHs cum Chairman of the Hospital Governing Committee of Kwong Wah Hospital, Dr. Eric CHEUNG (left 1), Cluster Chief Executive of Kowloon Central Cluster, and Dr. TANG Kam Shing (right 1), Hospital Chief Executive of Kwong Wah Hospital paid a visit to various departments of the Hospital along with HA Board Members to gain a better understanding of its latest development. They engaged in-depth discussions with some staff members of the Hospital, expressing gratitude for their dedication and contributions in providing quality healthcare for the public.

活動消息 20.6 LATEST NEWS

董事局成員巡視東華三院曾憲備小學 A Familiarisation Visit to TWGHs Tseng Hin Pei Primary School by Board of Directors

東華三院主席暨名譽校監何猷啟先生率領董事局成員到訪東華三院曾憲備小學，在學生代表陪同下參觀校舍設施，深入了解該校的教學成效及未來發展計劃。

Mr. HO Yau Kai, Orlando, the Chairman cum Honorary School Supervisor, led the Board Members on a visit to TWGHs Tseng Hin Pei Primary School. Accompanied by student representatives, they toured the school facilities to gain a deeper understanding of the school's educational achievements and future development plans.



本院主席暨名譽校監何猷啟先生(前排右三)、捐建人曾憲備慈善基金代表、本院副主席暨校監曾慶業先生(前排右二)、董事局成員、行政總監蘇祐安先生(後排右四)及學生代表一同參與植樹儀式。Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, right 3), the Chairman cum Honorary School Supervisor, Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, right 2), donor representative of Tseng Hin Pei Charity Fund and Vice-Chairman cum School Supervisor, other Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 4), Chief Executive of TWGHs, and student representatives, participated in the Tree-planting Ceremony.



董事局成員在學生陪同下參觀校園電視台及科技探索中心。Accompanied by the students, Board Members visited the Campus TV station and the Technology Exploration Centre.

「心繫家國3.0」－東華三院幼稚園 「童」是藝術家兒童藝術作品展開展禮 “Love our Home, Treasure Our Country 3.0” – Kick-off Ceremony of TWGHs Kindergartens “Every Child is an Artist” Art Exhibition

該展覽是「心繫家國3.0」系列活動之一，以「中華傳統文化」為主題，結合中華傳統美德的成語，啟發幼兒創作獨一無二的藝術作品。東華三院屬下18所幼稚園參與活動，並邀請7間內地姊妹幼兒園參展，合共展出超過1,300份藝術作品，促進兩地學校的藝術交流。

As part of the “Love our Home, Treasure Our Country 3.0” programme, the exhibition, themed under “Chinese Traditional Culture”, incorporated idioms of traditional Chinese virtues to inspire children to create unique art pieces. All 18 TWGHs kindergartens and 7 sister schools from mainland kindergartens participated to exhibit over 1,300 artworks, fostering artistic exchange between schools in both places.



教育局副秘書長李碧茜太平紳士(後排左八)、本院主席暨校監何猷啟先生(後排左七)、顧問局成員鄧明慧女士BBS (後排左九)、董事局成員於開展禮上合照。
Ms. LEE Bik Sai, Ida, JP (back row, left 8), Deputy Secretary for Education, Mr. HO Yau Kai, Orlando (back row, left 7), the Chairman cum School Supervisor, Ms. TANG Ming Wai, Mandy, BBS (back row, left 9), Advisory Board Member, along with Board Members, took a group photo at the Kick-off Ceremony.



家庭與學校合作事宜委員會主席方奕展先生(右七)與本院主席何猷啟先生(左六)、董事局成員、行政總監蘇祐安先生(左三)及一眾嘉賓合照。
Mr. FONG Yick Jin, Eugene (right 7), Chairman of Committee on Home-School Co-operation, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 6), the Chairman, Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (left 3), Chief Executive of TWGHs, and other guests, posed for a group photo.

東華三院幼稚園 「360星級家長課程」 畢業禮暨頒獎典禮 “360 Parent Education Programme” Graduation cum Award Presentation Ceremony of TWGHs Kindergartens

課程為東華三院屬下18所幼稚園的家長提供全面的親職課程，讓家長有系統地學習育兒知識和技巧。今年共有3,230個家庭參與課程，連續三年達100%參與率，累計超過一萬個家庭受惠。

The Programme provided comprehensive parenting education for parents of 18 TWGHs Kindergartens, aiming to offer them the necessary knowledge and skills in nurturing their children systematically. The Programme received overwhelming support from 3,230 parents, achieving a 100% participation rate for 3 consecutive years, benefiting over 10,000 families in total.



本院主席何猷啟先生(右五)陪同家庭與學校合作事宜委員會主席方奕展先生(左六)頒發證書予畢業家長代表。
Accompanied by Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 5), the Chairman, Mr. FONG Yick Jin, Eugene (left 6), Chairman of Committee on Home-School Co-operation, presented graduation certificates to parents.

東華三院幼稚園 聯校武術比賽 TWGHs Joint Kindergartens Wushu Competition

今年本院屬下18間幼稚園約340位學生參與。是次活動以《弟子規》為主題，邀請了協辦機構香港國際武術文化中心三位武術師傅擔任評判，讓參加者從比賽中學習和實踐中華美德，並展示習武成果和自信。

This year, about 340 students from 18 TWGHs kindergartens participated. The event was themed around “Di Zi Gui” (Standards for Being a Good Pupil and Child), and 3 representatives from Hong Kong International Wushu Cultural Centre Limited, the co-organising institution, were invited as professional judges, allowing participants to learn and practise traditional Chinese virtues while showcasing their martial arts skills and confidence.



本院主席何猷啟先生(後排右二)與冠軍隊伍合照。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (back row, right 2), the Chairman, took a photo with the Champion team.



服務焦點 28.5 SERVICE FOCUS

東華三院屬下醫院員工榮獲
2025年度醫管局傑出員工及團隊獎
TWGHs Hospital Staff Clinched
Hospital Authority (HA)
Outstanding Staff & Teams Award 2025

活動旨在表彰工作表現卓越的員工及團隊，東華三院屬下醫院一名員工及兩個醫療團隊獲獎，肯定本院員工對香港醫療事業的貢獻。

The Ceremony, which aims to recognise staff and teams for outstanding performance, awarded 1 staff member and 2 teams from the Group's hospitals, acknowledging the significant contributions of TWGHs staff to Hong Kong's healthcare sector.

傑出員工獎 Outstanding Staff Award	東華醫院副醫院行政總監 / 內科顧問醫生雷聲亮醫生 Dr. LUI Sing Leung, Deputy Hospital Chief Executive / Consultant (Medicine) of Tung Wah Hospital (TWH)
傑出團隊獎 Outstanding Team Award	「智慧標本追蹤」港島西聯網開發團隊（東華醫院參與） GCRS-STAR Hong Kong West Cluster (HKWC) Pioneer Team (Involving TWH) 「港島東造口及傷口護理小組」（東華東院參與） Hong Kong East Cluster (HKEC) Stoma and Wound Care Team (Involving Tung Wah Eastern Hospital (TWEH))



醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士（第一排右四）、醫院管理局行政總裁高拔陞醫生太平紳士（第一排左二）、東華三院主席何猷啟先生（第二排右四）及東華東院醫院行政總監劉家獻醫生（第二排左四）與獲頒「傑出團隊獎」的東華東院同事合照留念。
Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (first row, right 4), Chairman of HA, Dr. KO Pat Sing, Tony, JP (first row, left 2), Chief Executive of HA, Mr. HO Yau Kai, Orlando (second row, right 4), Chairman of TWGHs, and Dr. LAU Ka Hin (second row, left 4), Hospital Chief Executive of TWEH, took a group photo with winners of the Outstanding Team Award from TWEH.

本院主席何猷啟先生（中）與東華醫院醫院行政總監曾巧峰醫生（右）祝賀東華醫院副醫院行政總監暨內科顧問醫生雷聲亮醫生（左）獲頒傑出員工獎。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (centre), the Chairman, and Dr. Flora TSANG (right), Hospital Chief Executive of TWH, congratulated Dr. LUI Sing Leung (left), Deputy Hospital Chief Executive cum Consultant (Medicine) of TWH, on receiving the Outstanding Staff Award.



阮兆輝教授的首場講座「南音賞析：說唱文化的傳承與創新」，反應熱烈。
The 1st talk, titled "Nanyin Appreciation: Heritage and Innovation in the Culture of Narrative Singing", delivered by Prof. YUEN Siu-fai on 28 June, was met with great acclaim.

服務焦點 28.6 SERVICE FOCUS

東華三院155周年暨東華三院文物館55周年
「餘音裊裊 — 南音的傳承與創新」系列活動
TWGHs 155th Anniversary cum Tung Wah Museum 55th Anniversary —
“Lingering Echoes - Heritage and Innovation of Nanyin” Activity Series

為慶祝東華三院155周年及文物館55周年，由東華三院文物館與香港文化博物館攜手策劃，以南音為主題的系列活動正式啟動。首場由阮兆輝教授主講的講座已於6月28日圓滿舉行，反應熱烈，吸引眾多南音愛好者參與。第二場講座及壓軸的「情繫麻地」音樂會將陸續舉行，繼續帶領公眾感受南音的獨特魅力，敬請期待。

To celebrate the 155th Anniversary of TWGHs and the 55th Anniversary of Tung Wah Museum, a Nanyin-themed activity series, co-organised by Tung Wah Museum and the Hong Kong Heritage Museum, has officially commenced. The 1st talk, delivered by Prof. YUEN Siu-fai on 28 June, was met with an overwhelming response. The 2nd talk and the grand finale, "Love for Ma Tei – Nanyin Concert", will continue to showcase the unique charm of Nanyin. Stay tuned!

活動預告 Upcoming Events

講座二 Talk 2	2025年7月12日 12 July 2025	省城遺音在香港：警師杜煥與銀嬌師娘的南音、板眼與粵謳 Canton Music Legacy in Hong Kong: Nanyin, Banyan and Yueou by Blind Musicians Dou Wun and Lee Ngan-kiu
音樂會 Concert	2025年8月30日 30 August 2025	情繫麻地——南音音樂會 Love for Ma Tei – Nanyin Concert

請掃描二維碼了解更多活動詳情：
Please scan the QR code for more details about the events:



東華三院副主席暨東華學院校務委員會主席曾慶業先生（右三）頒發獎學金予得獎同學。
Mr. TSENG Hing Yip, York (right 3), Vice-Chairman of TWGHs cum Chairman of College Council of Tung Wah College (TWC), presented scholarships to some award-winning students.

服務焦點 18.6 SERVICE FOCUS

2025年東華學院獎學金及獎項頒獎典禮
Tung Wah College Scholarship and
Award Presentation Ceremony 2025

該頒獎典禮旨在表揚在學業、社會服務及其他領域上表現出色的學生。本年度頒發獎學金獎項共824個，多達716位同學獲獎，獎學金總金額高達港幣2,418萬元，總受惠學生人數及金額創歷年新高。

The Award Ceremony aims to recognise students' outstanding achievements in academics, social services, and other fields. This year, a total of 824 scholarships amounting to HK\$24.18 million were awarded to 716 students - marking the highest number of beneficiaries and largest monetary amount in the history of the awards.

一眾嘉賓與東華學院師生合照，分享得獎喜悅。
The honourable guests took a group photo with the teachers and students of TWC, sharing in the joy of their award successes.



籌募活動 29.5 FUND RAISING ACTIVITY

慶祝呂祖先師寶誕慈善盆菜宴 Charity "Poon Choi" Feast in Celebration of Master Lui Cho's Birthday

東華三院再次與信善紫閣玄觀和信善恩惠慈善基金（信善）攜手於香港專業教育學院（沙田）合辦慈善盆菜宴。今次盆菜宴筵開54席，邀請約400位來自本院11間長者中心及綜合服務中心的服務使用者，以及共創明「Teen」校友會成員參加。參加者除可品嚐美味的盆菜外，還欣賞到精彩的歌舞和雜耍表演。

TWGHs once again collaborated with Shun Shin Chee Kit Yin Koon and Shun Shin Kindness Foundation ("Shun Shin") to co-organise a Charity "Poon Choi" Feast at the Hong Kong Institute of Vocational Education (Sha Tin) ("IVE (Sha Tin)"). The event hosted 54 tables and invited approximately 400 service users from 11 TWGHs elderly centres and integrated services centres, as well as members from the Strive and Rise Alumni Club. In addition to enjoying delicious "Poon Choi", participants were treated to wonderful performances of singing, dancing and juggling.



共創明「Teen」校友會成員獲邀表演雜耍。Members from the Strive and Rise Alumni Club were invited to perform juggling acts during the "Poon Choi" Feast.

本院主席何猷啟先生（後排右三）、副主席曾慶業先生（後排右一）、信善主席陳觀威先生（後排左三）、董事黃秀德先生（後排左二）、本院行政總監蘇祐安先生（後排左一）及香港專業教育學院（沙田）首席學生發展主任梁環璣先生（後排右二）向長者派發「敬老利是」。

Mr. HO Yak Kai, Orlando (back row, right 3), the Chairman, Mr. TSENG Hing Yip, York (back row, right 1), Vice-Chairman, Mr. CHAN Koon Wai (back row, left 3), Chairman of Shun Shin, Mr. WONG Sau Tak (back row, left 2), Director of Shun Shin, Mr. SU Yau On, Albert (back row, left 1), Chief Executive of TWGHs, and Mr. K.K. LEUNG (back row, right 2), Principal Student Development Officer of IVE (Sha Tin), distributed "Lai See" to the elderly participants.



本院副主席曾慶業先生（前排右二）、副主席伍怡先生（後排右四）、副主席李曠怡先生（前排右三）、總理鄭婉玉小姐（後排左二）、總理林筱旻女士（後排左一）及行政總監蘇祐安先生（後排右三），與鳴芝聲劇團成員及嘉賓交流會面。

Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, right 2), Vice-Chairman, Mr. Jonathan NG (back row, right 4), Vice-Chairman, Mr. LEE Kwong Yee, Jason Joseph (front row, right 3), Vice-Chairman, Miss ZHENG Wanyu, Anastasia (back row, left 2), Director, Ms. Joyce LAM (back row, left 1), Director, Mr. SU Yau On, Albert (back row, right 3), Chief Executive of TWGHs, met and exchanged views with members of Ming Chee Sing Chinese Opera and other guests.

籌募活動 6.6 FUND RAISING ACTIVITY

乙巳年董事局與鳴芝聲劇團交流會面 Board Members 2025/2026 Met with Ming Chee Sing Chinese Opera

《六福珠寶呈獻：東華三院155周年慈善粵劇晚會》將於7月4日（星期五）假香港演藝學院歌劇院舉行。為加強與鳴芝聲劇團的聯繫，董事局特意與劇團成員聚會交流，表達感謝之意，並期望日後繼續攜手推動善業，造福社群。

The event, titled "Lukfook Jewellery Presents: TWGHs 155th Anniversary Charity Cantonese Opera", is scheduled to be held at the Lyric Theatre of The Hong Kong Academy for Performing Arts on 4 July 2025, Friday. To strengthen ties and express gratitude for Ming Chee Sing Chinese Opera's long-term support, the Board of Directors hosted a meeting with members of the Troupe to exchange ideas and share experiences for future collaborations in promoting charitable work.

籌募活動 27.5 FUND RAISING ACTIVITY

董事局與電視廣播有限公司 行政人員交流會面 Meeting with the Senior Management of Television Broadcasts Limited (TVB)

東華三院主席何猷啟先生（前排中）和董事局成員與電視廣播有限公司（TVB）總經理（節目內容營運）曾志偉先生（前排右二）、總經理（商務營運）蕭世和先生（前排左二）及其他行政人員聚會，藉以感謝TVB對本院長久以來的支持，並就雙方未來慈善公益合作進行交流。

Mr. HO Yau Kai, Orlando (front row, centre), Chairman of TWGHs, along with other Board Members, met with Mr. TSANG Chi Wai, Eric (front row, right 2), General Manager (Content Operations) of TVB, Mr. SIU Sai Wo (front row, left 2), General Manager (Business Operations) of TVB, and other senior management members to express gratitude for TVB's long-standing support and to discuss future collaborations on charitable initiatives.



服務焦點 6.6 SERVICE FOCUS

東華三院黃大仙醫院60周年院慶晚宴 60th Anniversary Banquet of TWGHs Wong Tai Sin Hospital

晚宴為東華三院黃大仙醫院員工提供難得的交流平台，讓大家增進情誼，共同回顧和慶祝醫院成立60周年的重要的里程碑。

The Banquet provided a platform for the staff of TWGHs Wong Tai Sin Hospital (WTSH) to interact, communicate, and strengthen their bonds, while collectively reminiscing and celebrating the remarkable 60-year history of the Hospital.

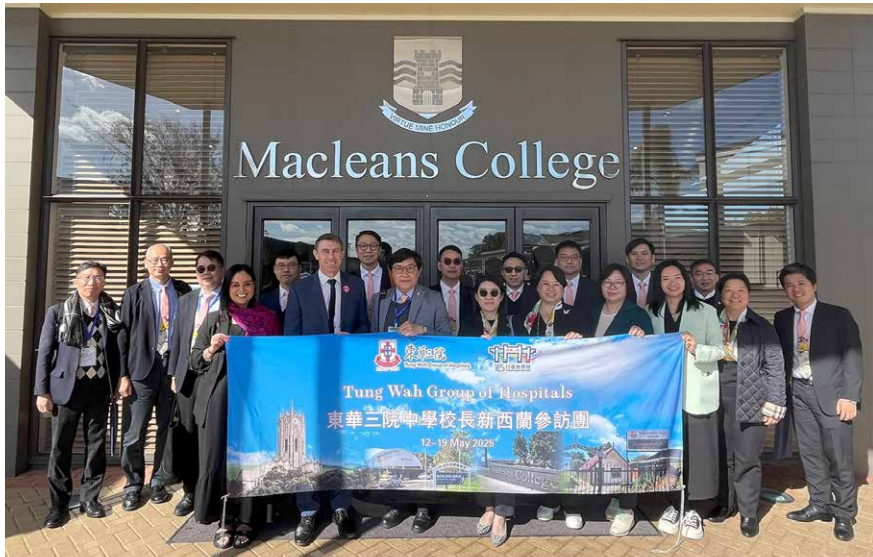
醫院管理局主席范鴻齡SBS太平紳士（第二排左六）、醫院管理局行政總裁高拔陸醫生太平紳士（第二排左七）、醫院管理局九龍中醫院聯網聯網總監張復熾醫生（第二排左八）、東華三院黃大仙醫院醫院行政總監陳允健醫生（第二排左四）、本院副主席暨東華三院黃大仙醫院醫院管治委員會委員曾慶業先生（第二排左五）、東華三院黃大仙醫院醫院管治委員會委員，以及本院董事局成員合照。

Mr. FAN Hung Ling, Henry, SBS, JP (second row, left 6), Chairman of Hospital Authority (HA), Dr. KO Pat Sing, Tony, JP (second row, left 7), Chief Executive of HA, Dr. Eric CHEUNG (second row, left 8), Cluster Chief Executive of Kowloon Central Cluster of HA, Dr. Frank CHAN (second row, left 4), Hospital Chief Executive of TWGHs WTSH, Mr. TSENG Hing Yip, York (second row, left 5), Vice-Chairman of TWGHs cum member of Hospital Governing Committee of TWGHs WTSH, along with members of Hospital Governing Committee of TWGHs WTSH and Board Members, posed for a group photo.





中國駐奧克蘭副總領事王俊超先生(前排右四)與一眾本院中學校長於中國駐奧克蘭總領事館合照。Mr. WANG Junchao (front row, right 4), Vice Consul-General of People's Republic of China in Auckland, posed for a group photo with principals from TWGHs secondary schools at the General Consulate of People's Republic of China in Auckland.



服務焦點 12-19.5 SERVICE FOCUS

東華三院中學校長新西蘭參訪團 TWGHs Secondary School Principals' Tour to New Zealand

東華三院屬下中學16名校長組成參訪團，赴新西蘭進行學術交流活動，拜訪了中國駐奧克蘭總領事館、新西蘭的中學、大學及社區教育機構。是次參訪團以聯合國可持續發展目標（SDGs）為主題，透過實地參訪及探索教育議題，推動可持續發展教育，促進全球教育合作，拓展校長們的國際視野，進一步推動學校發展。

A delegation of 16 principals from TWGHs affiliated secondary schools visited the General Consulate of People's Republic of China in Auckland, as well as local secondary schools, universities and community colleges. The tour aims to promote education for sustainable development through on-site visits and exploration of educational topics. It seeks to foster global educational collaboration, broaden participants' international perspectives, and drive school development.

參訪團到訪Macleans College參觀並與校長Mr. Steven HARGREAVES (前排左二)交流學校管理經驗。

The delegation visited Macleans College, where members shared their school management experiences with Mr. Steven HARGREAVES (front row, left 2), Principal of the College.

服務焦點 14.6 SERVICE FOCUS

東華三院舉辦多項「中國文化和自然遺產日」活動 TWGHs Hosted Various Events for "Cultural and Natural Heritage Day"

東華三院自2023年起，積極響應「中國文化及自然遺產日」。今年更舉辦多項公眾活動，包括東華義莊導賞團、中式刺繡工作坊、金箔貼木雕工作坊及東保一家古蹟遊，讓市民親身感受中華文化精髓，加強對傳統中國歷史的認識。此系列活動更獲非物質文化遺產辦事處納入「香港非遺月」2025節目之一。

Since 2023, TWGHs has proactively participated in "China Cultural and Natural Heritage Day". This year, the Group organised various public activities, including guided tours of Tung Wah Coffin Home, Chinese embroidery workshops, gold-leaf wood carving workshops, and the Tung Wah and Po Leung Kuk Heritage Walk. These activities offer participants a chance to experience the essence of Chinese culture and deepen their understanding of traditional Chinese history. This series of events has also been recognised by the Intangible Cultural Heritage Office as part of the "Hong Kong Intangible Cultural Heritage Month 2025".



一眾參加者展示金箔貼木雕工作坊的製作成品。The participants showcased their creations from a gold-leaf wood carving workshop.

參加者走訪三座一級歷史建築，認識香港慈善事業的發展。The participants visited 3 Grade I historic buildings to learn about the development of Hong Kong's century-long charitable endeavours.



參加者以撒花瓣形式體驗模擬海上撒灰。Participants experienced a simulation of scattering ashes at sea.



參加者利用紙製撒灰器模擬紀念花園撒灰情景。Paper scattering devices were used to stimulate the process of scattering ashes in a memorial garden.

服務焦點 30.5 SERVICE FOCUS

東華三院2025綠色殯葬體驗之旅 TWGHs Green Burial Experience Day 2025

東華三院公共服務辦公室舉辦「綠色殯葬體驗之旅2025」，邀請「善壽會員」乘搭撒灰專用渡輪，出海體驗模擬海上及紀念花園撒灰的過程，推廣綠色殯葬理念，並加強參加者認識生前規劃的重要性。

TWGHs Traditional Services Office held the "Green Burial Experience Day 2025". Our "Plan Ahead" members were invited to board a dedicated ashes-scattering ferry, where they experienced simulated scattering of cremains at sea and in memorial gardens. The event aimed to promote sustainable memorial options among attendees and raise awareness about the importance of "After-Death Arrangements".

東華三院龍舟隊 參與「沙田龍舟競賽2025」 TWGHs Dragon Boat Team Participated in “Shatin Dragon Boat Race 2025”

東華三院龍舟隊於端午節當天參加「沙田龍舟競賽2025」，並勇奪3個大獎。本院主席何猷啟先生與一眾董事局成員親臨現場，為參賽的前任總理區宇凡先生及各健兒打氣，場面熱鬧。

The TWGHs Dragon Boat Team took part in the “Shatin Dragon Boat Race 2025” on the day of the Dragon Boat Festival and won 3 awards. Mr. HO Yau Kai, Orlando, the Chairman, along with Board Members, attended the event to cheer for Mr. AU Yu Fan, Gabriel, former Director, and other team members.



本院主席何猷啟先生(第二排左八)、董事局成員及行政總監蘇祐安先生(第二排右二)親身祝賀龍舟隊的傑出表現，並感謝所有健兒的努力及付出。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (second row, left 8), the Chairman, Board Members and Mr. SU Yau On, Albert (second row, right 2), Chief Executive of TWGHs, congratulated the team on their impressive achievements and expressed gratitude for their dedication and hard work.



本院主席何猷啟先生(第二排右十)、董事局成員、行政總監蘇祐安先生(第二排左五)與一眾嘉賓合照。
Mr. HO Yau Kai, Orlando (second row, right 10), the Chairman, Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (second row, left 5), Chief Executive of TWGHs, took a group photo with the guests.

東華三院155周年 員工保齡球挑戰賽2025 TWGHs 155th Anniversary Staff Bowling Challenge Tournament 2025

今屆賽事特別移師啟德體育園進行，讓更多員工參與比賽及共同慶祝本院155周年。除員工賽事外，本院更邀請中國銀行（香港）有限公司、香港上海滙豐銀行有限公司、香港永明金融有限公司、香港商業電台、海洋公園及豐盛生活服務有限公司與董事局成員進行「155周年保齡球挑戰盃邀請賽」。經過多輪激烈比賽，挑戰盃邀請賽隊際及個人冠軍均由豐盛生活服務有限公司奪得；而員工賽事則由26隊參賽隊伍競逐男女子個人及隊際獎項。

The tournament was held at Kai Tak Sports Park, offering a great opportunity for more staff to participate in the tournament while celebrating the 155th Anniversary of TWGHs. In addition to staff competition, 6 organisations - Bank of China (Hong Kong) Limited, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sun Life Hong Kong Limited, Commercial Radio Hong Kong, Ocean Park Hong Kong, and FSE Lifestyle Services Limited - were invited to join a Challenge Cup with the Board Members. After rounds of exciting competitions, FSE Lifestyle Services Limited emerged as champions in the team and individual categories. Meanwhile, a total of 26 teams participated in the Staff Bowling Challenge Tournament to compete for the men's and women's individual and team championships.

東華三院155周年 紀念插畫及藝術裝置 TWGHs 155th Anniversary Key Visual and Art Installation

為慶祝東華三院155周年，本院特別邀請本地插畫家 Thomas Napoleon，以「行善慶典」為主題創作紀念插畫。作品以慶典巡遊形式，生動展示東華三院多元化的服務，包括醫療、教育、社會服務、籌募活動、廟宇以及文化保育等，充分體現行善的活力。

同時，155周年藝術裝置亦已於東華三院轄下多個服務單位展出，期望與廣大市民一同分享院慶的喜悅。

To celebrate its 155th anniversary, TWGHs has collaborated with local illustrator Thomas Napoleon to create a commemorative key visual themed “Celebration of Charity”. The artwork, depicted as a festive parade, vividly showcases TWGHs’ diverse services, including medical, education, community services, fund-raising, traditional services, and cultural heritage preservation, capturing the vibrancy and passion of charitable endeavours.

In addition, an art installation inspired by the key visual is now displayed across various TWGHs service units, inviting the public to share in the joy of this remarkable milestone.



155周年誌慶網站
155th Anniversary Mini-site



「九型人事管理學」－學校管理層工作坊 Applying Enneagram Analysis in School Management

為推動校園正向的工作文化，東華三院教育科教職員聯絡辦公室早前舉辦工作坊，邀請穎匙培訓顧問有限公司首席顧問蔡學偉先生(前排左三)及林淑穎女士(前排左四)擔任主講嘉賓，為29位屬校校長、副校長及主任講解如何運用九型人格工具管理人際關係，以預防及化解衝突。

To foster a culture of positive workplace environment, the School Staff Relations Office of the Education Division of TWGHs recently organised a workshop. The event featured guest speakers Mr. Daniel CHOI (front row, left 3) and Ms. Pinky LAM (front row, left 4), both Principal Consultants of Wings Training Consultancy Limited. They shared insights with 29 principals, vice-principals, and senior teachers from the Group's affiliated schools on how to use Enneagram as a practical tool for managing interpersonal relationships, as well as for preventing and resolving conflicts.



本院屬下中學分享各校人工智能應用經驗，並互相進行交流。
Participants from our affiliated secondary schools shared their experiences in AI applications and engaged in mutual exchanges.



東華三院中小學人工智能分享會及專業培訓 TWGHs Secondary and Primary Schools Artificial Intelligence Seminar and Professional Training

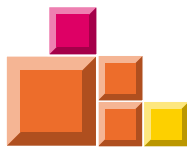
為推動東華三院屬下中學及小學的STEM教育發展，教育科特別邀請香港城市大學首席及常務副校長室協理學務副校長(數碼學習)、電機工程學教授張澤松博士(左圖)擔任主講嘉賓。張博士於活動中分享了人工智能教學資源及課堂規劃的見解，並從多角度提供專業意見，協助教師提升教學素養，促進學生的學習成效。

To advance STEM education in TWGHs' affiliated secondary and primary schools, the Education Division has invited Dr. CHEUNG Chak Chung, Ray (left photo), Associate Provost (Digital Learning), Office of the Provost and Deputy President and Professor Department of Electrical Engineering of the City University of Hong Kong, to serve as the keynote speaker. During the event, Dr. Cheung provided guidance and shared insights on AI teaching resources and lesson planning, offering professional advice from multiple perspectives to enhance teaching proficiency and improve student learning outcomes.

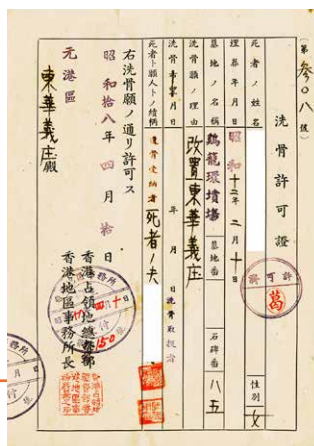
東華三院參與香港國際檔案週2025：檔案無界 TWGHs Participated in the Hong Kong International Archives Week 2025: Archives Are Accessible

本院檔案及歷史文化辦公室參與由香港檔案學會主辦的年度香港國際檔案週，展出第二次世界大戰期間的東華三院文獻，以紀念抗戰勝利80周年。

TWGHs Records and Heritage Office participated in the annual Archives Expo organised by the Hong Kong Archives Society. To commemorate the 80th anniversary of the victory in the War of Resistance, the Office showcased a collection of valuable historical records highlighting this significant event.



本院檔案及歷史文化辦公室展示1943年由香港佔領地總督部簽發的「東華義莊洗骨許可證」。
TWGHs Records and Heritage Office exhibits a "Permit to Exhume Remains at Tung Wah Coffin Home", issued by the Governor's Office of the Occupied Territory of Hong Kong in 1943.



本院檔案及歷史文化辦公室主管袁國是小姐獲邀以「活現檔案」為題主持講座。
Miss June YUEN, Head of Records and Heritage Office, was invited to give a talk titled "Discovering Our Archival Resources".



JUMP招聘及進修博覽2025 JUMP Education & Career Expo 2025

東華三院人力資源科參加由《明報》JUMP主辦的「JUMP招聘及進修博覽2025」，並聯同社會服務科向求職者介紹本院職位資料，及於展位即時收取職位申請表及進行面試。

The Human Resources Division of TWGHs participated in the "JUMP Education & Career Expo 2025", organised by Ming Pao JUMP. In collaboration with the Community Services Division, information about job opportunities were shared with the visitors, applications were collected and on-site interviews were also conducted at the exhibition booth.

東華三院155周年賣旗日 TWGHs 155th Anniversary Flag Day



日期 Date	2025年8月20日(星期三) 20 August 2025 (Wednesday)
時間 Time	上午7時至下午12時30分 7:00am - 12:30pm
地點 Venue	港九新界各區 Territory-wide
目的 Purpose	籌募社會及教育服務經費 To raise funds for community and education services 東華三院扎根香港，一直關愛社群，致力為社會各階層施援解困。您捐出的每分每毫，將全數撥用於本院以下社會及教育服務： Taken root in Hong Kong, TWGHs has been keeping abreast of the times to serve the community. Your generous donations will be fully used to support our community and education services below: · 家庭服務 Family Services · 安老服務 Elderly Services · 社會企業/就業服務 Social Enterprises/ Employment Services · 輔導服務 Counselling Services · 教育服務 Education Services

金旗及紙旗紀念品套裝 Gold Flag & Flag Sticker Souvenir Set

為慶祝本院創院155周年，除「紙旗紀念品套裝」外，今年更特設「155周年紀念版金旗」，凡經本院賣旗活動專頁<https://flagday.tungwah.org.hk>或捐助表格捐出指定金額成為金旗捐款人，便可獲贈一套，極具紀念價值及收藏意義。

In celebration of TWGHs 155th anniversary, a specially designed “155th Anniversary Gold Flag” for Gold Flag Patron along with the “Flag Sticker Souvenir Set” are being offered for every fixed amount donation made through TWGHs Flag Day event website (<https://flagday.tungwah.org.hk>) or donation form, which hold great commemorative and collectible value.

線上賣旗義工 Online Flag-selling Volunteer

本院今年亦繼續招募「線上賣旗義工」，由2025年7月起至9月8日，公眾可以透過本院賣旗活動專頁<https://flagday.tungwah.org.hk>，登記成為「線上賣旗義工」，取得你的專屬「線上旗袋」捐款連結，並透過手機通訊軟件或社交平台分享，呼籲親朋好友捐款支持。

每名「線上賣旗義工」成功籌得港幣100元或以上之善款，均獲發電子義工證書乙張。首三名最高籌款額之線上義工更可參與9月份之義工嘉許禮，並獲頒發「最高線上籌款獎」獎盃、嘉許狀及「東華三院155周年紀念版八達通」乙份。

請支持「東華三院155周年賣旗日」，讓愛傳遞，溫暖更多有需要的人！

TWGHs is launching its “Online Flag-selling Volunteer” recruitment again this year! From July 2025 to 8 September 2025, public can register as an “Online Flag-selling Volunteer” through TWGHs Flag Day event website (<https://flagday.tungwah.org.hk>) and get your personalised “Online Flag Bag” hyperlink to share with your friends and family through mobile messaging apps or social media to encourage their support.

Every “Online Flag-selling Volunteer” who successfully raises HK\$100 or above will receive an e-Certificate of Appreciation. The top 3 fundraisers will be invited to join our Volunteer Award Ceremony in September and be awarded a Trophy, a “Merit Award Certificate” and a “TWGHs 155th Anniversary Octopus Card”.

Act now! Your contribution will allow us to help more people in need. Please support the “TWGHs 155th Anniversary Flag Day” and spread the benevolence further!

欲詢詳情，請致電1878 333查詢或瀏覽活動專頁。

For more details, please call 1878 333 or visit the event website.

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助各項籌募活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct expenses of fund-raising events have been sponsored by TWGHs Board of Directors and Title Sponsors of the events and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.



賣旗日專頁
Flag Day
Event Website

東華三院《「延」點希望·遺愛人間》 遺產捐贈計劃 TWGHs Legacy Donation Scheme

東華三院遺產捐贈計劃為有意捐贈遺產的善長圓滿達成最後的願望，在百年歸老後繼續惠澤社群。

Through the Legacy Donation Scheme, planned-giving donors who want to fulfill their last wish can consider making a legacy gift to support TWGHs charitable work as their posthumous and sustainable contributions to the society.

目的 Purpose	所有遺產捐款將用以撥充東華三院醫療衛生、教育及社會服務經費 All legacy donations will be used to finance the medical and health, education and community services of TWGHs
遺產類別 Types of Bequests	任何資產包括現金、物業、股票、債券、保單等 Any types of assets including cash, properties, stocks, bonds and insurance policies
捐贈方式 Donation Channels	善長可透過以下方式捐贈全部或部份遺產予東華三院： Donors can donate all or a portion of their assets to TWGHs: 1. 訂立平安紙(即遺囑) by Will 2. 透過基金管理公司設立信託基金 by setting up a trust fund 3. 簽訂人壽保險計劃 by signing an insurance policy (善長可向有關保險公司諮詢捐贈手續或瀏覽《生命傳愛行動》網頁 https://www.policydonation.org.hk/) (For details, please consult the concerned insurance companies or visit the website of “LifeCare Movement” at https://www.policydonation.org.hk/)
查詢 Enquiries	1878 333 本院職員當樂意向閣下提供該計劃更詳細的資料 Our staff are pleased to provide you with detailed information about the Scheme
備註 Remarks	善長所提供的個人資料只限作上述捐贈計劃之用，本院將會保密處理有關捐助。而閣下亦可隨時更改或撤回向東華三院捐贈遺產的意願。 All information provided will be used solely for the Scheme, and will be processed in the strictest confidence. Donors are free to amend or withdraw their legacy donation anytime.

東華三院物業募捐計劃 TWGHs Property Donation Scheme

目的 Purpose	旨在增加物業租金收益，以支援東華三院醫療衛生、教育及社會服務所需的經費 To increase the rental income of TWGHs for financing its medical and health, education and community services
物業類別 Types of Properties	以個人或公司名義持有的各類型物業 All types of properties owned by individuals or through companies
捐贈方式 Donation Channels	1. 辦理送讓契作即時送贈 by Deed of Gift 2. 訂立平安紙(即遺囑)作日後捐贈 by Will
鳴謝安排 Arrangement of Acknowledgment	捐贈者的芳名將銘誌於東華三院行政總部大堂的牌匾及本院年報，以誌鳴謝 Donor Names are acknowledged on a plaque installed at the foyer of the TWGHs Administration Headquarters and in the TWGHs Annual Report
查詢電話 Enquiries	1878 333 本院職員當樂意向閣下提供該計劃更詳細的資料 Our staff are pleased to provide you with detailed information about the Scheme